

Kev them nyiaj rov qab rau nqi tsheb thiab chaw so thaum mus kho mob

Xaiv cov kev pab cuam tshwj xeeb hauv koj cheeb tsam

Yog hais tias koj yog ib tus tswv cuab hauv Kaiser Permanente Southern California thiab koj raug xa mus rau qee qhov kev pab kho mob mus deb ntawm koj lub tsev uas nyob hauv koj cheeb tsam li ntawm 50 mais los sis deb dua, peb yuav them nyiaj rov qab rau koj rau qee yam nqi tsheb thiab nqi chaw so thaum mus kho mob.

Daim ntawv teev cov kev muaj cai tsim nyog

Thov pib los ntawm kev teb cov nqe lus nug hauv qab no kom paub tias seb koj puas tsim nyog rau kev thov them nyiaj rov qab rau nqi tsheb thiab nqi chaw so thaum mus kho mob raws li kev xaiv qhov khoos kas pab cov kev pab cuam tshwj xeeb.

Puas yog tus tswv cuab lub tsev nyob rau cheeb tsam Sab Qab Teb Ntawm Xeev California (Southern California)?	<input type="checkbox"/> Yog	<input type="checkbox"/> Tsis yog
Puas muaj qhov kev pab cuam uas tau muab nyob rau Sab Qab Teb Ntawm Xeev California?	<input type="checkbox"/> Yog	<input type="checkbox"/> Tsis yog
<p>Puas yog koj qhov kev pab cuam yog ib qho ntawm cov kev pab cuam tshwj xeeb uas tsim nyog raws li tau teev tseg hauv qab no?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kev phais tev cov pav ywj tawm kom txhob rog dhau • Kev phais kho mob lub plab zom mov • Kev phais kho mob ntawm lub caj pas • Lub tsev kho mob rau cov me nyuam yaus uas tuaj pw kho mob li ib txwm los sis lub tsev kho mob rau cov me nyuam yaus uas tuaj pw kho mob tshwj xeeb, tsis suav nrog kev txais nkag ncaj qha rau hauv lub tsev kho mob hnyav rau cov me nyuam yaus uas yug tshiab (neonatal intensive care unit (NICU)) thiab chav kho cov me nyuam yaus uas mob hnyav (pediatric intensive care unit (PICU)) • Tus mob ntshav tsuag thiab mob qog nqaij hlav hauv cov me nyuam yaus uas tsis pw kho hauv tsev kho mob • Kev siv tshuaj khes mis kho cov neeg mob uas tuaj pw hauv tsev kho mob rau tus mob mab lee hauv cov ntshav dawb (leukemia)/mob mab lee hauv lub qog roj daj (lymphoma) • Lub cuab yeej pab chav plawv sab laug, chav plawv sab xis, los sis ob sab tib si (LVAD, RVAD, BiVAD) • Kev hloov raum 	<input type="checkbox"/> Yog	<input type="checkbox"/> Tsis yog
Tus tswv cuab puas tau raug xa mus rau qhov kev pab los ntawm tus kws kho mob ntawm Kaiser Permanente?	<input type="checkbox"/> Yog	<input type="checkbox"/> Tsis yog
Puas yog qhov kev pab cuam uas tus tswv cuab tau txais ntawd yog nyob deb li 50 mais los sis deb dua ntawm lawv lub tsev?	<input type="checkbox"/> Yog	<input type="checkbox"/> Tsis yog
Koj puas tuaj yeem xa ib daim ntawv uas raug hais txog nqi tsheb thiab nqi chaw so thaum mus kho mob, xws li cov ntawv txais khoom?	<input type="checkbox"/> Yog	<input type="checkbox"/> Tsis yog

Yog hais tias koj tau teb tias TSIS YOG rau TXHUA nqe lus nug saum toj no, koj tsis tsim nyog rau qhov khoos kas pab no thiab yuav tsum tsis txhob thov kev them nyiaj rov qab los ntawm kev siv daim ntawv thov txuas nrog.

Thov mus saib [kp.org/specialty-care/travel-reimbursements](https://www.kp.org/specialty-care/travel-reimbursements) rau cov ntaub ntawv qhia ntsig txog lwm cov khoos kas pab nqi tsheb thiab nqi chaw so thaum mus kho mob uas tej zaum yuav muaj.

Yog hais tias koj tau teb tias YOG rau TXHUA nqe lus nug saum toj no, ykoj yuav tsim nyog tau txais kev them nyiaj rov qab rau qhov nqi tsheb thiab nqi chaw so thaum mus kho mob raws li kev xaiv cov kev pab cuam tshwj xeeb thiab yuav tuaj yeem xa daim ntawv thov txuas nrog tau. Thov nco ntsoov nyeem cov lus nug uas kheev nquag nug ua ntej yuav sau kom tiav daim ntawv thov. Koj tuaj yeem nrhiav cov ntaub ntawv qhia ntxiv tau ntawm [kp.org/specialty-care/travel-reimbursements](https://www.kp.org/specialty-care/travel-reimbursements).

(txuas ntxiv mus rau nplooj ntawv tom ntej)

Cov lus nug uas kheev nquag nug txog kev them nyiaj rov qab rau nqi tsheb thiab nqi chaw so thaum mus kho mob

Kuv yuav xa daim ntawv thov tau li cas?

- Sau rau daim ntawv foos thov them nyiaj rov qab uas tau suav nrog nyob hauv koj pob ntawv.
- Txhawm rau kom tsis txhob ncuaj sij hawm qeeb, peb xav tau kev sau kom raug ntawm koj lub npe thiab lub xeeb thiab koj qhov chaw nyob email tam sim no thiab tus(cov) lej xov tooj ntawm cov ntaub ntawv.
- Thov nco ntsoov saib kom paub tseeb tau tias Lub Chaw Tiv Tauj Pab Cuam Tswv Cuab muaj koj qhov chaw nyob xa ntawv ntawm koj lub tsev tam sim no. Koj yuav tuaj yeem hu rau Lub Chaw Tiv Tauj Pab Cuam Tswv Cuab txhawm rau qhia los yog hloov koj qhov chaw nyob kev xa ntawv tau ntawm **1-800-464-4000 (TTY 711)**, tau 24 xuab moos hauv ib hnub, 7 hnub hauv ib lub lim tiam (kaw thaum muaj cov hnub so). Cov tshev nyiaj tsuas yog tuaj yeem xa mus rau qhov chaw nyob koj muaj nyob rau hauv cov ntaub ntawv nkaus xwb.
- Xa ib daim ntawv theej ntawm koj daim ntawv txais nyiaj uas cais cov khoom xub thawj nrog koj daim ntawv thov, thiab khaws ib daim ntawv theej cia nrog koj cov ntaub ntawv khaws tseg. Thov muab cov ntawv theej ntawm koj cov ntawv txais nyiaj uas cais cov khoom xub thawj rau cov kev pab cuam (piv txwv li, xa daim ntawv nqi xub thawj ntawm lub tsev so tos qhua es tsis daim npav rho nyiaj los sis daim npav rho nyiaj uas qhia cov nyiaj tshuav).

Cov nuj nqis dab tsi uas tuaj yeem them rov qab tau?

- Cov nqi tsheb thiab nqi chaw so uas tsim nyog tau teev tseg hauv daim ntawv foos no, nrog rau cov ntawv txais nyiaj uas cais cov khoom rau qhov kev xaiv cov kev pab cuam tshwj xeeb uas tau muab mus deb ntawm tus tswvcuab lub tsev txog li 50 mais los sis deb dua
- Kev pab thauj mus los rau koj thiab tus neeg saib xyuas/tus khub ua luag taug kev tuaj ntawm koj lub tsev mus rau thiab los ntawm qhov chaw kho mob uas raug xa mus, ntau txog \$200 toj ib zaug kev thauj xa mus thiab rov qab los rau txhua qhov kev kho mob tsim nyog ua ntej muaj kev pab cuam, thaum muaj kev pab cuam, thiab cov kev pab cuam tam qab cov kev mus ntsib kws kho mob*
- Chaw so rau koj thiab tus neeg saib xyuas/tus khub ua luag taug kev, rau 1 chav ntxiv rau qhov nqi se, ntau txog \$150 toj ib hnub, rau lub sij hawm uas tau teev tseg rau hauv koj qhov kev xa mus kho mob

Cov nuj nqis dab tsi thiaj li tsis tuaj yeem them rov qab tau?

- Cov nqi tsheb thiab nqi chaw so rau cov kev pab cuam uas tau muab nyob nruv deb ntawm tus tswv cuab lub tsev tsawg dua 50 mais
- Cov nqi tsheb thiab nqi siv ntiag tug rau coob dua 1 tus neeg saib xyuas/tus khub ua luag taug kev
- Khoom noj los yog khoom haus
- Cov tshuaj muag tom txee muag tshuaj thiab cov khoom tu tus kheej
- Kev thauj mus los txhua hnub thaum mus thiab los ntawm qhov chaw kho mob uas tau xa mus rau*
- Cov kev hu xov tooj thiab kev pab cuam hauv internet
- Cov nqi chaw so, dua li ntawm chav tsev nyob thiab nqi se, xws li chav pab cuam, lub tub rau tej khoom haus me me, thiab cov yeeb yaj kiab




Kuv yuav tau txais kuv daim tshev nyiaj them rov qab thaum twg?

- Peb yuav xa koj daim tshev nyiaj them rov qab rau koj kwv yees li ntawm 8 lub lim tiam tom qab peb tau txais tag nrho cov ntaub ntawv tsim nyog lawm.
- Peb yuav xa ib daim tshev nyiaj mus rau qhov chaw nyob uas koj muaj nyob rau hauv cov ntaub ntawv nrog Lub Chaw Tiv Tauj Kev Pabcuam Tswv Cuab.
- Yog tias tus neeg saib xyuas/tus khub ua luag taug kev ntawd tau txog lub sij hawm teem kom them nyiaj rau lawm, cov nyiaj ntawd yuav muab tso rau hauv daim tshev nyiaj.
- Koj muaj kev thaj tsob rau kev them nyiaj rov qab rau tus neeg saib xyuas/tus khub ua luag taug kev.

*Yog hais tias koj yog Medi-Cal ib tus tswv cuab, koj muaj ntau txoj kev xaiv kev pab thauj mus los rau koj. Thov hu rau Lub Chaw Tiv Tauj Kev Pab Cuam Tswv Cuab tau ntawm **1-800-464-4000 (TTY 711)** rau cov ntsiab lus qhia tseeb meej ntxiv.

(txuas ntxiv mus rau nplooj ntawv tom ntej)

Rau kev pab ntxiv

<p> Rau cov nqe lus nug feem ntau txog kev caij tsheb mus thiab chaw so los sis daim ntawv foos kev them nyiaj rov qab:</p> <p>Hua rau tus kws lis dej num saib xyuas kev caij tsheb mus thiab chaw so tau ntawm 626-405-6162.</p>	<p> Txhawm rau kuaj xyuas qhov txheej xwm ntawm koj qhov kev them nyiaj rov qab:</p> <p>Yog hais tias koj tsis tau txais koj cov nyiaj them rov qab hauv 8 lub lim tiam tom qab hnuv uas koj tau txais koj tsab ntawv pom zoo them nyiaj rov qab lawm, ces hu rau tus kws lis dej num saib xyuas kev caij tsheb mus thiab chaw so ntawm 626-405-6162.</p>
<p> Yog xav paub cov ntaub ntawv qhia ntxiv , mus rau kp.org/specialty-care/travel-reimbursements.</p>	

Siv daim ntawv foos no los thov kom them rov qab ntawm cov nqi tshab thiab nqi chaw so uas tsim nyog rau cov kev pab cuam tshwj xeeb tau xaiv uas tau teev tseg hauv daim ntawv foos no. Thov muab cov ntaub ntawv qhia hauv qab no rau cov tswv cuab uas tau txais cov kev pab cuam tsim nyog.

Tus tswv cuab lub npe:		Hnub yug:
Chaw nyob kev xa ntawv:		
Lub nroog/lub xeev/ZIP code:		Chaw nyob email:
Tus naj npawb cov ntaub ntawv kho mob:	Tus naj npawb xov tooj:	Lwm tus naj npawb xov tooj:
Lub npe ntawm tus kws kho mob uas tau muab kev pab cuam:		
Lub chaw kho mob uas tau muab kev pab cuam:		
Lub npe thiab tus xov tooj ntawm tus neeg tswj xyuas tus mob/tus neeg saib xyuas mob:		
Xaiv hom kev pab cuam uas tau txais (qhov kev pab cuam yuav tsum muaj npe teev rau hauv qab no thiaj yuav tsim nyog tau txais kev them nyiaj rov qab): <input type="checkbox"/> Kev phais tev cov pav ywj tawm kom txhob rog dhau <input type="checkbox"/> Kev phais kho mob lub plab zom mov <input type="checkbox"/> Kev phais kho mob ntawm lub caj pas <input type="checkbox"/> Kev siv tshuaj khes mis kho cov neeg mob uas tuaj pw hauv tsev kho mob rau tus mob mab lee hauv cov ntshav dawb (leukemia)/mob mab lee hauv lub qog roj daj (lymphoma) <input type="checkbox"/> Lub tsev kho mob rau cov me nyuam yaus uas tuaj pw kho mob li ib txwm los sis lub tsev kho mob rau cov me nyuam yaus uas tuaj pw kho mob tshwj xeeb (tsis suav nrog kev txais nkag ncaj qha rau hauv NICU thiab PICU) <input type="checkbox"/> Tus mob ntshav tsuag thiab mob qog nqaij hlaw hauv cov me nyuam yaus uas tsis pw kho hauv tsev kho mob <input type="checkbox"/> Lub cuab yeej pab chav plawv sab laug, chav plawv sab xis, los sis ob sab tib si (LVAD, RVAD, BiVAD) <input type="checkbox"/> Kev hloov raum		Lub hom phiaj ntawm kev mus ntsib kws kho mob (xaiv txhua qhov uas siv tau): <input type="checkbox"/> Kev saj laj <input type="checkbox"/> Kev kho mob <input type="checkbox"/> Kev phais mob <input type="checkbox"/> Kev soj qab saib <input type="checkbox"/> Ua ntej kev phais mob <input type="checkbox"/> Tom qab kev phais mob
Puas yog tus tswv cuab nyob hauv tsev kho mob ib hmos? <input type="checkbox"/> Yog <input type="checkbox"/> Tsis yog Yog tias yog, thov muab cov ntaub ntawv qhia hauv qab no hais txog kev tuaj nyob pw kho mob hauv tsev kho mob ntawm tus tswv cuab. Hnub txais nkag hauv tsev kho mob: _____ Hnub tso tawm tsev kho mob: _____		
Cov hnub teem caij kho mob uas tsis pw hauv tsev kho mob:		
Kev thauj mus los (yuav tsum muaj cov ntawv txais nyiaj): • Hom kev thauj mus los (xws li, tsheb npav, tsheb xauj, tsheb ntiag tug, thiab lwm yam.): _____ • Tus tswv cuab tau mus-rov qab los ntawm tsev thiab qhov chaw pab cuam rau kev kho mob pes tsawg zaus? _____		
Chaw so (yuav tsum muaj cov ntawv txais nyiaj): • Tus tswv cuab puas xav tau chaw so? <input type="checkbox"/> Xav <input type="checkbox"/> Tsis xav Cov hnub: _____ • Tus tswv cuab tus khub ua luag taug kev/tus neeg saib xyuas puas xav tau chaw so? <input type="checkbox"/> Xav <input type="checkbox"/> Tsis xav Cov hnub: _____ Lub npe ntawm tus khub ua luag taug kev/tus neeg saib xyuas: _____		
Hnub teem caij zaum kawg ua ntej tau tso tawm rov qab mus tsev: _____ Hnub uas tus tswv cuab tau rov qab mus tsev: _____		
Tus tswv cuab kos npe rau:		Hnub tim:

Xa daim ntawv foos no thiab theej ib daim qauv ntawm daim ntawv txais nyiaj xub thawj rau peb tus neeg lis dej num saib xyuas kev caij tsheb mus los thiab chaw so los ntawm:

Lub chaw xa ntawv hauv Teb Chaws Meskas	Kaiser Permanente Attn: Travel & Lodging 393 E. Walnut St., 7th Fl. Pasadena, CA 91188
Xa ib daim ntawv PDF raws hauv email	TravelandLodging@kp.org
Fax	1-855-245-6990

Daim Ntawv Ceeb Toom txog Kev Tsis Xaiv Tib Neeg Ntsej Muag

Txoj kev xaiv tib neeg ntsej muag yeej txhaum txoj kev cai lis choj. Kaiser Permanente ua raws li lub Xeev thiab Tuam Tsoom Fwv tej kev cai lis choj hais txog pej xeem.

Kaiser Permanente tsis txhaum kev cai es xaiv tib neeg ntsej muag, cais tib neeg tawm, los sis ua txawv rau lawv vim yog hnuv nyoog, ib haiv neeg twg, ib hom neeg tsawg, cev nqaij daim ntawv yog xim dab tsi, neeg tuaj teb chaws twg tuaj, keeb kwm kab lig kev cai, neeg keeb kwm caj ceg, kev ntseeg, txiv neej los yog poj niam, kev yog txiv neej los yog poj niam, kev nyiam coj li txiv neej los yog poj niam, nyiam nrog txiv neej los sis poj niam pw ua ke, muaj txij nkawm los yog tsis muaj, neeg muaj kev xiam hoob qhab ntawm sab cev los sis sab paj hlwb, muaj kev mob kev nkees, muaj kev them nqi li cas, cov ntaub ntawv noob neej caj ceg, neeg pej xeem, yus thawj yam lus, los sis tseem yog neeg hla teb chaws.

Kaiser Permanente muab tej kev pab nram qab no:

- Muab kev pab thiab khoom pab yeej tsis sau nqi rau cov neeg uas xiam hoob qhab kom lawv haj yam txawj nrog peb sib txuas lus, zoo li:
 - ◆ Muaj neeg uas txawj piav tes txhais lus
 - ◆ Muab cov ntawv ua lwm yam lus (lus braille, ua ntawv loj, kaw hauv kab xev, hauv lwm yam ntawv hluav taws xob, thiab lwm yam)
- Tsis sau nqi pab txhais lus rau cov neeg uas thawj thawj yam lus tsis yog lus As Kiv, zoo li:
 - ◆ Cov neeg txawj txhais lus
 - ◆ Ntaub ntawv uas muab sau ua lwm yam lus

Yog koj xav tau tej kev pab no, hu peb Qhov Chaw Pab Tswv Cuab nyob ntawm **1-800-464-4000** (TTY **711**), 24 xuab moos tauj ib hnuv, 7 hnuv tauj ib lim piam (tsuas yog thaum kaw tej hnuv phav). Yog koj tsis hnov lus los yog hais lus tsis tau zoo, thov hu mus rau **711**.

Thaum thov, yuav muab daim ntawv no rau koj ua lus braille, ntawv loj, kaw hauv kab xev, los sis lwm yam hluav taws xob. Yog xav tau ib daim luam ua lwm yam li sau tseg no, los sis ua lwm yam, hu peb Qhov Chaw Pab Tswv Cuab thiab thov lawv muab yam uas koj xav tau.

Ua li cas thiaj qhia lus tsis txaus siab mus rau Kaiser Permanente

Koj muaj cai qhia lus tsis txaus siab hais tias leej twg tau xaiv koj ntsej muag hauv Kaiser Permanente yog tias koj xav tias peb tsis tau muab tej kev pab no los yog txhaum txoj kev cai xaiv tib neeg ntsej muag ua lwm yam rau koj. Thov koj saib hauv koj *Daim Ntawv Ua Pov Thawj ntawm Kev Pab Them Nqi (Evidence of Coverage)* los sis *Daim Ntawv Ua Pov Thawj ntawm Pab Kas Phais (Certificate of Insurance)* yog xav paub ntxiv. Koj kuj mam li hu mus nrog ib tug neeg Pab Tswv Cuab tham seb koj muaj tej kev xaiv zoo li cas. Thov hu mus rau Qhov Chaw Pab Tswv Cuab yog koj xav tau kev pab qhia lus tsis txaus siab.

Koj muaj cai hais lus tsis txaus siab txog kev xaiv tib neeg ntsej muag ua li no:

- **Hauv xov tooj:** Hu Qhov Chaw Pab Tswv Cuab nyob ntawm **1 800-464-4000 (TTY 711)** 24 xuab moos tauj ib hnuv, 7 hnuv tauj ib lim piam (tsuas yog thaum kaw tej hnuv phav)
- **Xa hauv ntawv:** Hu peb nyob ntawm **1 800-464-4000 (TTY 711)** thiab thov lawv xa ib daim ntawv tuaj rau koj
- **Tim ntsej tim muag:** Sau ib daim ntawv Qhia Lus Tsis Txaus Siab los sis Thov Kom Tau Nqi/Nyiaj Them rov qab rau ntawm ib Qhov Chaw Pab Tswv Cuab rau ntawm ib Lub Tsev Koom Qhov Kev Npaj (mus saib koj daim teev cov kws kho mob rau ntawm kp.org/facilities kom tau tej qhov chaw nyob)
- **Nyob online:** Siv daim ntawv nyob online hauv peb qhov chaw website nyob ntawm kp.org

Koj kuj muaj cai tiv tauj ncaj qha rau Kaiser Permanete Tus Kws Pab Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai (Civil Rights Coordinator) hauv tej qhov chaw nram qab no:

Attn: Kaiser Permanente Civil Rights Coordinator
Member Relations Grievance Operations
P.O. Box 939001
San Diego CA 92193

Yuav ua li cas thiaj qhia lus tsis txaus siab rau California lub Rooj Tsav Xwm rau Kev Kho Mob lub Hoob Has Pab Saib Xyuas Tib Neeg Tej Cai (California Department of Health Care Services Office of Civil Rights) (*Rau cov Neeg Txais Medi-Cal Nkaus Xwb*)

Koj kuj muaj cai qhia lus tsis txaus siab txog pej xeem tej cai nrog rau California lub Rooj Tsav Xwm rau Kev Kho Mob lub Hoob Has Pab Saib Xyuas Tib Neeg Tej Cai hauv ntawv, hauv xov tooj, los sis sau ib tsab email:

- **Hauv xov tooj:** Hu DHCS lub Hoob Kas Saib Xyuas Tib Neeg Tej Cai nyob ntawm **916-440-7370 (TTY 711)**
- **Xa hauv ntawv:** Ua ib daim ntawv qhia lus tsis txaus siab los yog xa ib tsab ntawv mus rau:
Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
Cov ntawv qhia lus tsis txaus siab nyob rau ntawm:
http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx
- **Nyob online:** Xa ib tsab email mus rau CivilRights@dhcs.ca.gov

Yuav qhia lus tsis txaus siab li cas mus rau Tsoom Fwv Meskas Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Pab Rau Tib Neeg (U.S. Department of Health and Human Services Office of Civil Rights)

Koj muaj cai qhia lus tsis txaus siab hais txog kev xaiv tib neeg ntsej muag mus rau Tsoom Fwv Meskas Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiab Kev Pab Rau Tib Neeg

(U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights). Koj muaj cai qhia lus tsis txaus siab hauv ntawv, hauv xov tooj, los sis nyob online:

- **Hauv xov tooj:** Hu **1-800-368-1019** (TTY 711 los sis **1-800-537-7697**)
- **Xa hauv ntawv:** Ua ib daim ntawv qhia lus tsis txaus siab los yog xa ib tsab ntawv mus rau:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
Muaj cov ntawv qhia lus tsis txaus siab nyob ntawm:
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>
- **Nyob online:** Xyuas lub Hoob Kas rau Tib Neeg Tej Cai Chaw Qhia Lus Tsis Txaus Siab (Office of Civil Rights Complaint Portal) nyob ntawm:
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.